



**VIEŠOSIOS ĮSTAIGOS PALANGOS VAIKŲ REABILITACIJOS
SANATORIJOS „PALANGOS GINTARAS“
DIREKTORIUS**

ĮSAKYMAS

**DĖL LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMO PASLAUGŲ ORGANIZAVIMO IR
UŽTIKRINIMO KLAUSOS NEGALIĄ TURINTIEMS ASMENIMS VIEŠOJOJE
ĮSTAIGOJE PALANGOS VAIKŲ REABILITACIJOS SANATORIJOJE
„PALANGOS GINTARAS“ TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO**

2023-08-08 Nr. IV-93

Palanga

V a d o v a u d a m a s i s Viešosios įstaigos Palangos vaikų rehabilitacijos sanatorijos „Palangos gintaras“ įstatų, patvirtintų Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 2021-11-03 įsakymu Nr. V-2464 33.12 punktu;

t v i r t i n u lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų organizavimo ir užtikrinimo klausos negalią turintiems asmenims viešojoje įstaigoje Palangos vaikų rehabilitacijos sanatorijoje „Palangos gintaras“ tvarkos aprašą. Pridedama 5 lapai.

Direktorius

Saulius Deveikis

Parengė:

Juristė

Raimunda Baliutytė

2023-08-08

PATVIRTINTA

VšĮ Palangos vaikų reabilitacijos sanatorijos
„Palangos gintaras“ direktoriaus 2023-08-08
įsakymu Nr. IV-93

**LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMO PASLAUGŲ ORGANIZAVIMO IR
UŽTIKRINIMO KLAUSOS NEGALIŲ TURINTIEMS ASMENIMS VIEŠOJOJE
ISTAIGOJE PALANGOS VAIKŲ REABILITACIJOS SANATORIJOJE
„PALANGOS GINTARAS“ TVARKOS APRAŠAS**

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų organizavimo ir užtikrinimo klausos negalią turintiems asmenims viešojoje įstaigoje Palangos vaikų reabilitacijos sanatorijoje „Palangos gintaras“ tvarkos aprašas (toliau – Aprašas) nustato lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų organizavimo bei užtikrinimo klausos negalią turintiems pacientams viešojoje įstaigoje Palangos vaikų reabilitacijos sanatorijoje „Palangos gintaras“ (toliau – Sanatorija) tvarką, informacijos apie teisę gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas skelbimo tvarką, Sanatorijos ir paciento teises ir pareigas.
2. Aprašo tikslas – sudaryti sąlygas klausos negalią turintiems pacientams įgyvendinti savo teisę į informaciją pagal Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatymą bei gauti kokybiškas asmens sveikatos priežiūros paslaugas.
3. Apraše vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos yra apibrėžtos kituose teisės aktuose.

II SKYRIUS

**LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMO PASLAUGŲ ORGANIZAVIMO
IR TEIKIMO VEIKSMAI**

5. Sanatorija Apraše nustatyta tvarka Sanatorijoje stacionarizuotam klausos negalią turinčiam pacientui ir slaugančiajam asmeniui:
 - 5.1. užtikrina lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų prieinamumą:
 - 5.1.1. užsako lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas elektroniniu paštu ar telefonu;
 - 5.1.2. nuotolinio ryšio priemonėmis – vaizdo ir garso ryšių priemonėmis (įskaitant programinę įrangą, bendravimo platformas ir kt.) ir (ar) kitomis elektroninių ryšių technologijomis, kurios gali būti naudojamos teikiant lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas, kai paslaugos teikėjas ir paslaugos gavėjas yra skirtingose vietose tuo pačiu laiku;
 - 5.2. sudaro sąlygas pacientui ir slaugančiajam asmeniui pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją;
 - 5.3. jei Sanatorijos darbuotojas nemoka lietuvių gestų kalbos, sudaro galimybę bendrauti su pacientu ir/ar slaugančiu asmeniu raštu.
6. Kai Sanatorijoje stacionarizuojamas klausos negalią turintis pacientas ir/ar slaugantis asmuo, slaugytojas jam pateikia informacinį pranešimą apie teisės gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas Sanatorijoje įgyvendinimo tvarką, kurio forma pateikta Aprašo Priedas Nr. 1, bei

kanceliarinės priemonės, kuriomis raštu tarpusavyje galėtų bendrauti pacientas ir Sanatorijos darbuotojai.

7. Jei pacientas ir/ar slaugantis asmuo pareiškia pageidavimą pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis, vyresnysis slaugytojas organizuoja lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų užsakymą interneto svetainėje www.vertimaisgestais.lt pateiktais užsakymo būdais ir paciento ir/ar slaugančio asmens pageidaujamu vertimo būdu (kontaktiniu ar nuotoliniu). Sanatorija, atsižvelgdama į epidemiologinę situaciją ir vykdydama infekcijų kontrolę, turi teisę nustatyti, kad tam tikru laikotarpiu Sanatorijoje yra leidžiamos teikti tik nuotolinės lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos.

8. Jei pacientas ir/ar slaugantis asmuo pageidauja nuotoliniu būdu pats pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją ir neturi tam techninių priemonių, jam leidžiama tuo tikslu ne ilgesniam kaip 60 min. laikotarpiui pasinaudoti nešiojamu kompiuteriu su instaliuota internetine pokalbių programa.

9. Lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos užsakomos artimiausiam vertėjų nurodytam galimam laikui arba paciento ir/ar slaugančio asmens pageidaujama kitam vėlesniam laikui. Laikas taip pat turi būti tinkamas ir gydančiam gydytojui, budinčiam gydytojui ar kitam Sanatorijos darbuotojui, kuris pacientui ir/ar slaugančiam asmeniui teiks informaciją, kurią pacientas ir/ar slaugantis asmuo turi teisę gauti pagal Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatymą.

10. Jei lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas užsako Sanatorija, apie tai nedelsiant informuojamas pacientas ir/ar slaugantis asmuo bei Sanatorijos darbuotojas, kuris pacientui ir/ar slaugančiam asmeniui teiks informaciją, ir nurodoma vertimo paslaugų teikimo data, laikas, būdas ir kita informacija apie vertimo paslaugas. Jei lietuvių gestų kalbos nuotoliniu būdu vertimo paslaugas užsako pats pacientas ir/ar slaugantis asmuo, apie tai pacientas ir/ar slaugantis asmuo nedelsiant privalo informuoti vyresnįjį slaugytoją ar posto slaugytoją ir nurodyti vertimo paslaugų teikimo datą, laiką, būdą ir kitą informaciją apie vertimo paslaugas. Slaugytojas privalo šią informaciją perduoti sanatorijos darbuotojui, kuris pacientui ir/ar slaugančiam asmeniui teiks informaciją.

11. Sanatorijos darbuotojas, kuris pacientui ir/ar slaugančiam asmeniui teiks informaciją, naudojantis lietuvių gestų vertimo paslaugomis, privalo suderintu laiku dalyvauti teikiant lietuvių gestų vertimo paslaugas.

12. Pacientas ir/ar slaugantis asmuo turi teisę pareikšti pageidavimą pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis bet kuriuo stacionarizavimo Sanatorijoje metu.

13. Jei pacientui ir/ar slaugančiam asmeniui bus teikiamos nuotolinės lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos, Sanatorija tam užtikrina nešiojamą kompiuterį su instaliuota internetine pokalbių programa, kuria paslaugas teikia lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos teikėjas.

14. Paciento ir/ar slaugančio asmens užpildytas informacinis pranešimas apie teisės gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas sanatorijoje įgyvendinimo tvarką saugomas kartu su kitais paciento medicinos dokumentais.

III SKYRIUS

KLAUSOS NEGALIĄ TURINČIO PACIENTO IR/AR SLAUGANČIO ASMENS IR SANATORIJOS TEISĖS IR PAREIGOS

15. Klausos negalią turinčio paciento ir/ar slaugančios asmens teisės:

15.1. reikalauti, kad Sanatorijoje jam būtų užtikrintas lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų prieinamumas Apraše nustatyta tvarka;

15.2. reikalauti, kad jam būtų sudaryta galimybė su Sanatorijos darbuotojais, nemokančiais lietuvių gestų kalbos, bendrauti raštu;

15.4. kitos teisės, nustatytos Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatyme ir kituose teisės aktuose.

16. Klausos negalią turinčio paciento ir/ar slaugančios asmens pareigos:

16.1. sąžiningai naudotis savo teisėmis, jomis nepiktnaudžiauti;

16.2. kitos pareigos, nustatytos Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatyme.

17. Sanatorijos teisės:

17.1. reikalauti, kad klausos negalią turintis pacientas sąžiningai naudotųsi savo teisėmis, jomis nepiktnaudžiautų;

17.2. kitos teisės, nustatytos Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatyme ir kituose teisės aktuose.

18. Sanatorijos pareigos:

18.1. užtikrinti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų prieinamumą klausos negalią turintiems Sanatorijos pacientams;

18.2. sudaryti sąlygas klausos negalią turinčiam Sanatorijos pacientui pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją;

18.3. jei Sanatorijos darbuotojas nemoka lietuvių gestų kalbos, sudaryti galimybę bendrauti su pacientu raštu;

18.4. kitos pareigos, nustatytos Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatyme ir kituose teisės aktuose.

IV SKYRIUS

INFORMACIJOS APIE TEISĘ GAUTI LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS VERTIMO PASLAUGAS SKELBIMO TVARKA

19. Aprašas skelbiamas Sanatorijos interneto svetainėje.

20. Sanatorijoje stacionarizuotam klausos negalią turinčiam pacientui ir/ar slaugančiam pateikiamas informacinis pranešimas apie teisę gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas Sanatorijoje įgyvendinimo tvarką, kurio forma pateikta Aprašo Priede Nr.1.

V SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

21. Už Aprašo nevykdymą ar netinkamą vykdymą taikoma teisės aktuose nustatyta teisinė atsakomybė.

**INFORMACINIS PRANEŠIMAS APIE TEISĖS GAUTI LIETUVIŲ GESTŲ KALBOS
VERTIMO PASLAUGAS VIEŠOJOJE ĮSTAIGOJE PALANGOS VAIKŲ
REABILITACIJOS SANATORIJOJE
„PALANGOS GINTARAS“ ĮGYVENDINIMO TVARKĄ**

Informuojame, kad Jūs turite teisę pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis šia tvarka:

1. Su šiuo pranešimu Jums pateikiamos kanceliarinės priemonės, kuriomis raštu tarpusavyje galėsite bendrauti su Sanatorijos darbuotojais.

2. Jūs turite teisę:

2.1. reikalauti, kad Sanatorijoje Jums būtų užtikrintas lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų prieinamumas;

2.2. reikalauti, kad Sanatorijoje Jums būtų sudarytos sąlygos pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją;

3. Jeigu Jūs pareikšite pageidavimą pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis, vyresnysis slaugytojas organizuos lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugų užsakymą interneto svetainėje www.vertimaisgestais.lt pateiktais užsakymo būdais ir Jūsų pageidaujamu vertimo būdu (kontaktiniu ar nuotoliniu). Sanatorija, atsižvelgdama į epidemiologinę situaciją ir vykdydama infekcijų kontrolę, turi teisę nustatyti, kad tam tikru laikotarpiu Sanatorijoje yra leidžiamos teikti tik nuotolinės lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos.

4. Jeigu Jūs pageidausite pats (pati) pasikviesti lietuvių gestų kalbos vertėją ir neturėsite tam techninių priemonių, Jums bus leidžiama tuo tikslu ne ilgesniam kaip 60 min. laikotarpiui pasinaudoti nešiojamu kompiuteriu su instaliuota internetine pokalbių programa.

5. Lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos užsakomos artimiausiam vertėjų nurodytam galimam laikui arba Jūsų pageidaujamam kitam vėlesniam laikui. Laikas taip pat turi būti tinkamas Sanatorijos darbuotojui, kuris Jums teiks informaciją, kurią turite teisę gauti pagal Lietuvos Respublikos pacientų teisių ir žalos sveikatai atlyginimo įstatymą.

6. Jei lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas užsakys Sanatorija, apie tai nedelsiant būsite informuotas (-a) Jūs bei Sanatorijos darbuotojas, kuris Jums teiks informaciją, ir bus nurodoma vertimo paslaugų teikimo data, laikas, būdas ir kita informacija apie vertimo paslaugas. Jei lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas užsakysite Jūs pats (pati), apie tai nedelsiant privalote informuoti vyresnįjį ir posto slaugytoją ir nurodyti vertimo paslaugų teikimo datą, laiką, būdą ir kitą informaciją apie vertimo paslaugas.

7. Jūs turite teisę pareikšti pageidavimą pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis bet kuriuo stacionarizavimo Sanatorijoje metu.

8. Jei Jums bus teikiamos nuotolinės lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos, Sanatorija tam užtikrins nešiojamą kompiuterį su instaliuota internetine pokalbių programa, kuria paslaugas teikia lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugos teikėjas.

Susipažinau _____

(paciento vardas, pavardė, parašas)

Prašome atsakyti į žemiau pateiktus klausimus:

Ar pageidaujate pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis:

Taip /Ne

Jei į šį klausimą atsakėte „Ne“, toliau į klausimus neatsakinėkite.

Jei pageidaujate pasinaudoti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugomis, kas, Jūsų pageidavimu, turi organizuoti šių paslaugų užsakymą:

Sanatorija

Pats (pati)

Kada pageidaujate gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas:

Artimiausiu galimu laiku

Kitu laiku (nurodyti) _____

Kokiu būdu norite gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas:

Kontaktiniu

Nuotoliniu

Ar Jums bus reikalingas nešiojamas kompiuteris lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugoms užsakyti ir/ar gauti?

Taip

Ne

Patvirtinu, kad su „Informaciniu pranešimu apie teisės gauti lietuvių gestų kalbos vertimo paslaugas viešojoje įstaigoje Palangos vaikų rehabilitacijos sanatorijoje „Palangos gintaras“ įgyvendinimo tvarka“ susipažinau _____

(paciento vardas, pavardė, parašas)

Patvirtinu, kad pateikti atsakymai atitinka mano tikrąją valią _____

(paciento vardas, pavardė, parašas)